

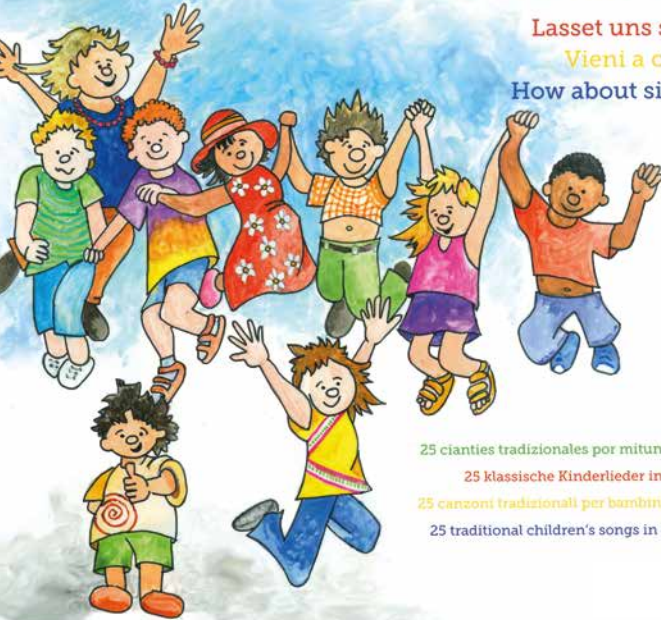
André Comploi

Jun a cianté!

Lasset uns singen!

Vieni a cantare!

How about singing?



25 cianties tradizionales por mituns te 4 lingac

25 klassische Kinderlieder in 4 Sprachen

25 canzoni tradizionali per bambini in 4 lingue

25 traditional children's songs in 4 languages

 BIBLIOTECA CIVICA
STADTBIBLIOTHEK
MERANO



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

Assessorato alla cultura
Referat für Kultur

ISTITUT
LADIN
MICURÀ
DE RÙ



JUN A CIANTÈ! LASSET UNS SINGEN! VIENI A CANTARE!

23.2.2019 ore 10.30 Uhr

Clownin Sälly und Silvia singen und spielen mit euch!
Venite a cantare e giocare insieme a Silvia e alla clown Sälly!

In der Stadtbibliothek Meran - presso la Biblioteca Civica

Vorstellung des vom Ladinischen Kulturinstitut veröffentlichten Liederbuches
in ladinischer, deutscher, italienischer und englischer Sprache

Nel corso dell'incontro verrà presentato il libro di canzoni in lingua ladina,
tedesca, italiana e inglese edito dall'Istituto ladino di cultura

Für Kinder ab 6 Jahren - per bambini dai 6 anni in su

Ingresso libero/Eintritt frei

André Comploi

Jun a cianté! Lasset uns singen! Vieni a cantare! How about singing?

25 cianties tradizionales por mituns te 4 lingac

25 klassische Kinderlieder in 4 Sprachen

25 canzoni tradizionali per bambini in 4 lingue

25 traditional children's songs in 4 languages

Es gibt keine andere Publikation, die 25 weitgehend bekannte Kinderlieder in vier Sprachen – Ladinisch, Deutsch, Italienisch und Englisch – umfasst, und zwar gleichzeitig als illustriertes Liederbuch und als Tonaufnahme in jeder Sprache. Insgesamt 101 Stücke („Bruder Jakob“ liegt auch auf Französisch vor) in gedruckter Form sowie von einer Instrumentalgruppe live eingespielt und von Kindern solistisch gesungen.

Das „singende Buch“ trifft einen zentralen Nerv zeitgemäßer Bildung und musischer Erziehung: Die Förderung des Singens mit Kindern bei gleichzeitiger Begünstigung von Mehrsprachigkeit, und zwar anhand von sowohl „klassischen“ als auch modernen Mitteln: einerseits ein gedrucktes Buch und Tonaufnahmen mit authentischem, nicht-computerisiertem Klang, andererseits der direkte und bequeme Abruf der Lieder anhand eines QR-Codes unterhalb der Liedtexte und eine App.

Non esiste un'altra pubblicazione simile a questa, con 25 canzoni per bambini in quattro lingue: ladino, tedesco, italiano e inglese. Inoltre, le canzoni non sono solamente trascritte e pubblicate in un libro, ma sono anche registrate in ognuna delle lingue presenti: in totale sono ben 101 canzoni („Fra Martino“ è stata aggiunta anche nella versione francese), stampate e registrate dal vivo da un gruppo di strumentisti e interpretate da un bambino o da una bambina.

„Vieni a cantare!“ (il titolo si riferisce alla canzone „Cucu, cucu“) coglie un aspetto importante della formazione ed educazione di oggi: la promozione del canto assieme ai bambini e del plurilinguismo al tempo stesso. Interessante è poi l'uso di mezzi sia classici che moderni: da un lato un libro stampato e registrazioni con suoni dal vivo, non computerizzati, dall'altro una app e la possibilità di ascoltare le registrazioni direttamente con un codice QR.

Info:

**Biblioteca Civica-Stadtbibliothek
via delle corse, Rennweg 1
Tel. 0473 236911**

